

## Tematică și bibliografie – Interviu masterat

### TEORIA ȘI PRACTICA TRADUCERII

1. Traducerea : o practico-teorie
2. Tipuri de traducere
3. Strategii și procedee de traducere
4. Competențele și instrumentele traducătorului

#### Bibliografie orientativă:

1. Cristea, Teodora, *Stratégies de la traduction*, Editura Fundației România de Măine, București, 2000
2. Eco, Umberto, *A spune cam același lucru: experiențe de traducere*, Polirom, Iași, traducere de Alexandru Laszlo, 2008
3. Gile, Daniel, *La traduction : la comprendre, l'apprendre*, PUF, Paris, 2014
4. Gouadec, Daniel, *Traduction, terminologie, rédaction : Traduction spécialisée : chemins parcourus et autoroutes à venir ; Traduire pour le Web*, La Maison du Dictionnaire, 2007.
5. Guidère, Mathieu, *Introduction à la traductologie. Penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain*, De Boeck, Bruxelles, 2011
6. Lungu-Badea, Georgiana, *Mic dicționar de termeni utilizați în teoria, practica și didactica traducerii*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2012
7. Mavrodin, Irina, *Despre traducere : literal și în toate sensurile*, Scrisul Românesc, Craiova, 2006
8. Munday, Jeremy, *Introducing translation studies : theories and applications*, Routledge, London/ New York, 2016

### LITERATURA ROMÂNĂ ÎN CONTEXT EUROPEAN

1. Poezia românească – autori reprezentativi
2. Proza românească – autori reprezentativi
3. Fenomene literare românești în contexte europene

#### Bibliografie orientativă:

1. Călinescu, George, *Istoria literaturii române. De la origini pînă în prezent*, București, Editura Minerva, 1982.
2. Manolescu, Nicolae, *Istoria critică a literaturii române. Cinci secole de literatură*, Pitești, Editura Paralela 45, 2008.
3. Simion, Eugen, *Scritori români de azi*, vol I-IV, București, Editura Cartea Românească Educațional, 2020.

### CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE BRITANICĂ ÎN CONTEXTUL GLOBALIZĂRII

1. National Identity in the English-speaking World: Fluidity, Relativity, and Ideological Myths.
2. Literature and Multimodal Communication: Novel-to-Film Adaptations.
3. Rhetorical Figures in English-Language Public Speaking: Persuasion and Manipulation Techniques.
4. Confirming and Challenging Notions of (Gender) Identity in the English-speaking World.
5. Social and Mass Media's Role in Shaping Perceptions in and of the English-speaking World.
6. Interdisciplinary Approaches to Translation (Studies): English-Romanian and Romanian-English Cultural Interpretation as Translation.

#### Bibliografie orientativă:

1. Elliott, A., (ed.), 2020, *The Routledge Handbook of Social and Cultural Theory*, London, Routledge
2. Felleman, S., 2006, *Art in the Cinematic Imagination*, Austin, University of Texas Press
3. Ingvarsson, J., 2021, *Towards a Digital Epistemology: Aesthetics and Modes of Thought in Early Modernity and the Present Age*. Cham: Springer International Publishing
4. Longo, M., 2015, *Fiction and Social Reality. Literature and Narrative as Sociological Resources*, Ashgate Publishing
5. Marțole, D., 2023, *Cultural Transfer and Translation. Romanian Glimpses*, Editura Universității Ștefan cel Mare din Suceava
6. Teunis, N., 2006, *Sexual Inequalities and Social Justice*, University of California Press
7. Smith, Anthony D., 1999, *Myths and Memories of the Nation*, Oxford University Press

## LIMBĂ ȘI COMUNICARE

1. Dialectele limbii române. Varietatea subdialectală a dacoromânei
2. Structura lexicului limbii române. Mijloace interne și externe de îmbogățire a vocabularului
3. Relațiile semantice dintre cuvinte
4. Clasele lexico-gramaticale: definire, criterii de clasificare, categorii gramaticale specifice
5. Tăsăturile sintactice ale limbii române actuale: unități, raporturi și funcții sintactice
6. Structura stilistică a limbii române. Varietățile funcționale ale limbii române literare

### Bibliografie orientativă:

1. Coteanu, Ion (coord.), *Limba română contemporană. Vocabularul*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1985.
2. Dimitriu, Corneliu, *Tratat de gramatică a limbii române*, vol. I, *Morfologia*, Editura Institutul European, Iași, 1999, vol. II, *Sintaxa*, Editura Institutul European, Iași, 2002.
3. Forăscu, Narcisa, Bidu-Vrânceanu, Angela, *Limba română contemporană. Lexicul*, București, Editura Humanitas, 2005.
4. Guțu-Romalo, Valeria (coord.), *Gramatica limbii române (GALR)*, vol. I, *Cuvântul*, vol. II, *Enunțul*, București, Editura Academiei Române, 2008.
5. Iacob, Niculina, *Morfologia limbii române. Partea I*, Editura Universității Suceava, 2002, Partea a II-a, Editura Universității Suceava, 2006.
6. Irimia, Dumitru, *Structura stilistică a limbii române contemporane*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1986.
7. Nagy, Rodica, *Sintaxa limbii române actuale. Unități, raporturi și funcții*, Editura Institutul European, 2006
8. Rusu, Valeriu, (coord.), *Tratat de dialectologie românească*, Craiova, Editura Scrisul Românesc, 1986

## COMUNICARE, MEDIA ȘI INDUSTRII CREATIVE

1. Ce este gândirea comunicațională? Care este rolul comunicării în cadrul sferei publice?
2. Publicitatea și relațiile publice ca forme de comunicare
3. Creația în comunicarea publică

### Bibliografie orientativă:

1. Lippmann, W., *Opinia publică*, Editura comunicare. ro, București, 2009.
2. Miège, Bernard, *Gândirea comunicațională*, Cartea Românească, București, 1998.
3. Fiske, John, 2003, *Introducere în științele comunicării*, Iași, Polirom.
4. Dagenais, Bernard, *Profesia de relaționist*, Editura Polirom, Iași, 2002.
5. Balaban, Delia, 2009, *Publicitatea: de la planificarea strategică la implementarea media*, Iași, Polirom.
6. McLuhan, Marshall, 2006, *Texte esențiale*, București, Editura Nemira.
7. Preda, Sorin, 2011, *Introducere în creativitatea publicitară*, Iași, Polirom.